

Gubernial- Verlautbarung.

Die von Seite des k. k. Guberniums in Triest unterm 26. März d. J. an das Landvolk im Küstenlande gerichtete Belehrung über den Sinn der allerhöchsten Ortes bewilligten Constitution wird in Folge eines Erlasses Seiner Excellenz des Herrn Ministers des Inneren vom 31. vorigen auch hierlandes hiemit allgemein fund gegeben.

Laibach am 9. April 1848.

Joh. Nep. Prakis Mitter
v. Znaimwerth,
Gubernial-Secretär.

An das Landvolk.

Der Kaiser hat den Ländern seines weiten Reiches eine Constitution zugesichert.

Dieser Verheißung hat der einmüthige Jubel aller Völker von einem Ende der Monarchie zum andern geantwortet.

Es muß was herrliches sein um dieses Kaiserliche Geschenk einer Constitution.

Nicht Euch will ich dessen Bedeutung erklären, die Ihr vieler Menschen Länder, vieler Staaten Formen gesehen habt, sondern Euch andern gilt meine Rede, Euch, die Ihr den Sorgen der Heimath mehr, als der Weltbühne zugewendet, von unklaren Hoffnungen

Oznanilo

c. k. ilirskiga deželnega poglavarstva.

Od c. k. deželniga poglavarstva v Terstu 26. dan Sušca t. l. za ljudstvo v Primorji izdano podučenje čez konstitucijo bo po povelji Njih Excelencija gosp. ministra notranjih delov od 31. pret. mesca tudi v ti deželi na vednost dano.

VLjublani 9. Maliturna 1848.

Joan Nep. Prakiš vitez
od Znaimwerth,
tajnik c. k. ilirsk. deželniga poglavarstva.

KMETJE!

Cesar so vsim zemljam svoje velike deržave konstitucijo obljubili.

Edinoglasno veselje vsih narodov od eniga do drugiga kraja cele monarhije je odgovor bil na tako obljubo.

Cesarski dar, konstitucija, mora tedaj kaj silno dobriga biti.

Pomembo tega darila vam razkladati, ki ste mnogo tujih krajev in naprave zunajnih deržav vidili, jez nisim namenjen; ampak vam velja moje govorenje, vam, ki ste v lastnodomačih in ne v občinsko-svetnih skerbéh zapopadeni, in pred novo, nerazumljivo besedo

Fass: 34

trunken, vor dem neuen, unverständenen Worte steht, begierig die Schätze zu heben, die es birgt.

In jedem Staate, was auch die Form seiner Regierung sei, gibt es ein Ding, dem Alle unterthan sind — das Gesetz. —

Wer macht das Gesetz? —

Bisher war es der Wille des Kaisers allein, ein väterlicher Wille zwar, der die Gerechtigkeit zum Ziele und die Liebe zum Führer hatte, aber dennoch der Wille eines Einzigen, zu dessen Ohr die Wünsche des Volkes nicht immer dringen konnten.

Was thut er nun, Euer Kaiser? —

Er ruft Euch zu: Schickt mir die Weisesten unter Euch, wählt sie selbst nach der freien Eingebung Eures persönlichen Vertrauens. Diese Männer sollen sich zu bestimmten Zeiten um mich versammeln, und nur was ich mit ihrer Zustimmung beschliese, soll Gesetzeskraft haben.

Das ist die **Constitution**.

Der Staat ist ein großes Hauswesen und braucht Einkünfte, um so größere, je mehr Verbesserung er einführen, je mehr er für das Beste wirken soll.

Diese Einkünfte sind die Steuern.

Die Abgeordneten des Volkes selbst werden in Zukunft die Größe und Art der Steuer bestimmen. Sie selbst werden wachen, daß diese gerecht vertheilt, und auf die zweckmäßigste Art eingebracht werde.

Sie selbst werden alle Jahre den Haushalt des Staates prüfen, so wie jezt Eure Gemeinde-Räthe den Haushalt der Gemeinde prüfen, und offen vor aller Welt Augen wird alljährlich dargelegt werden, wie der Staat die Steuer verwendet, die Ihr ihm zahlt.

Das ist die **Constitution**.

Die Regierung, die auf diese Weise Hand in Hand mit dem Volke geht, braucht nicht den Tadlern den Mund zu verschließen. Die Deffentlichkeit und die Herrschaft der Wahrheit sind eines und dasselbe. Was kein noch so künstliches System der Kontrolle vermag, das wird ihr Sonnenblick vermögen.

Darum hat der Kaiser das Wort und die Schrift freigegeben.

Das ist die **Constitution**.

željno stojite, de bi v njej skritih zaklad zamogli deležni biti.

V sleherni zemlji, v sleherni državi, bodi si vladarstvo tako ali inako, je nekaj, komur biti mora vse podložno, in to je — *postava*.

Kdo daja postave?

Dajala jih je do sedaj Cesarjeva volja sama na sebi, volja zares po očetovo, katera je pravico v namembo, in ljubezen za vodnico imela, tode vonder le volja samo Eniga, do kteriga želje ljudstva niso vselej priti in doseči zamogle.

Kaj so tedaj naš Cesar storili?

Te le besede z vami govorijo: Izvolite med vami naj pravičniši, in naj modrejši, pošlite mi jih. Ti moške se bodo pri meni sdržili ob napovedanih časih in samo tisto bo imelo postavno moč, kar bom jez z njihovim soglasjem (po njihovi volji) sklenil.

Glejte, to je *konstitucija*.

Deržava je veliko gospodarstvo in potrebuje dohodkov, toliko večih, kolikor več ima v splohno dobro poboljšati in popraviti.

Ti dohodki so davki in štibre.

Poslanci, namestniki vsih avstrijskih narodov, se bodo prihodnič sami velikost ino narav tih davkov sklenili. Sami bodo čuvali, de se bodo ti davki pravično razdelili, in po naj priličniši poti ali šegi prejemali.

Samí bodo vsako leto gospodarstvo cele deržave prevdarjali in sodili, kakor sedaj svetovavci in župani vaših sosesk soseskino gospodarstvo prevdarjajo in sodijo. Očitno pred celim svetom bo vsakiga leta razkazano, kako so bili vsi od vas plačani davki v splohni prid obrnjeni.

To je *konstitucija*.

Po taki viži v soglasju z celim ljudstvom ravnaočimu vladarstvu ni treba grajavcam jezika zadržavati. Očitnost je — z drugo besedo — gospodarstvo resnize. Kar se z nar umétniči kontrolo doseči ni zamoglo, to bo bistrimu pogledu očitnosti gotovo mogoče.

Zatorej so Cesar besedo in pisanje razvezali in oslobodili.

To je *konstitucija*.

Ihr wollt in Friede und Sicherheit die Früchte Eures Fleißes genießen.

Gegen die äußern Feinde, gegen die fremden Eroberer schützt Euch das tapfere Heer, der starke Arm des Kaisers.

Gegen die Ruhestörer im Innern macht der Kaiser Euch selbst zu Wächtern. Er will die Bürger zu Hütern ihrer eigenen Freiheit und Sicherheit bestellt sehen, er will die National-Garde, und das ist die **Constitution**.

Wollt Ihr nun wissen, was die **Constitution** nicht ist?

Eine neue Einrichtung in einem so großen Reiche wie die österreichische Monarchie braucht Zeit und Rath. Der Kaiser hat versprochen, das Werk nach allen Kräften zu beschleunigen.

Wer ein altes Haus bewohnt, wird es nicht einreißen, vor das neue unter Dach steht.

Wenn nun Jemand Euch glauben machen will, daß mit der kaiserlichen Verheißung der Constitution jedes bisherige Band des Gehorsames gelöst sei, kein früheres Gesetz mehr zu Recht bestehe, ein Jeder in seinen Wünschen zur Selbsthülfe greifen könne, so saget ihm, daß dieser Rath einen Abgrund des Verderbens berge, und daß dieß die **Constitution** nicht sei.

Die Steuern und Abgaben sind eine Nothwendigkeit, sie bestehen in allen Staaten der Welt. Daß sie möglichst erleichtert, daß die Lästigsten davon gegen minder Lästige und Zweckmäßigere vertauscht werden — wer mehr als der durch die Constitution berufene Körper der Abgeordneten des Volkes selbst wird auf dieses Ziel losarbeiten? Allein auch dieser zarte und verwickelte Gegenstand braucht Zeit und Rath, und bis die Steuern und Abgaben neu geregelt werden, müssen dieselben nach dem gegenwärtigen Systeme einfließen.

Wenn Euch Jemand glauben machen wollte, daß Ihr von nun an keine Steuern mehr zu zahlen habt, oder daß Ihr eigenmächtig und vorgehend einzelne Gattungen derselben aufheben könnt, so saget ihm, daß dieß der Bankerott des Staates wäre, und daß dieß die **Constitution** nicht sei.

Vi hočete sad in plod svojiga truda in dela mirno in varno uživati.

Zunajnih sovražnikov, tujih presilnikov vas varjejo hrabri vojšaki in krepka roka vašiga Cesarja.

Domačim nespokojnikom nasprot Cesar vas same v stražo pokličejo.

Varhe vas izvolijo vaše lastne slobode in varnosti, tak vam narodno stražo pripravijo, in glejte! To je *konstitucija*.

Hočete sedaj slisati, kaj de ni *konstitucija*?

K novim napravam v tako veliki državi, kakor je naše avstrijsko vladarstvo, je časa in posvetovanja treba. Cesar so obljubili, to delo po mogočnosti hitro dokončati.

Kdor stanuje v stari hiši, jo po pameti ne bo podiral, preden si novo preskerbi.

Če bi vas kdo pregovarjal, de so s Cesarsko obljubo novih naprav dosedajne vezi pokornosti razvezane, de so poprejšne postavve sploh minule, de si tedaj vsak po lastni volji sam pomagati zna, temu recite, de tako svetovanje v brezdu pogube pelje, in de to ni *konstitucija*.

Davki in šibre morajo biti, po vsih državah celiga sveta se morajo plačevati. De se bo ta reč polajšala, de bodo težavni davki z manj težavnimi premenjeni — kdo bi v tem večji skerb imeti zamogel, kakor národní po konstituciji poklicani poslanci. Pa tudi k temu težkimu delu je treba časa in posvetovanja, in dokler ne bodo davki in šibre po novi šegi vravnane, se morajo po sedajnih postavah plačevati.

Če bi vas kdo pregovarjal, de zanaprej ni več potreba davka plačevati, ali de vi sami po lastni volji posamezne šibre zavreči znate, temu recite, de bi to kant in poguba cele države bila, in de to ni *konstitucija*.

1849 17/4 849
Dan Cronkion
1275

Die Privatrechte sind heilig, die der Reichen wie die der Armen, die der Herren wie die der Bauern.

Eine Umgestaltung der unterthänigen Leistungen und Giebigkeiten liegt im Interesse beider Theile. Unter dem Einflusse der Constitution wird sie schneller zur Reife kommen, und eine Verbesserung Eurer Lage wird nicht ausbleiben.

Wenn Euch aber Jemand sagen sollte, daß Ihr ohneweiters aller Verpflichtungen gegen Eure Herrschaften und Urbarsherren entbunden seid, so saget dem Versucher, daß jeder Frevel gegen ein Privatrecht eine Drohung gegen alle andern Privatrechte ist, und somit auch gegen Eure eigenen, und daß die Rechtlosigkeit die **Constitution** nicht ist.

Nehmt diese, meine Worte zu Herzen.

Bewahret sie in ihrer Reinheit, die reichen kaiserlichen Zugeständnisse, und bewahrt zugleich im tiefen Grunde des Herzens das Euch selbst ehrende Gefühl des Dankes für den großmüthigen Geber, der, was andere Völker stufenweise in langen Zwischenräumen und in der Schule harter Prüfungen errungen, Euch mit einem Male aus dem Schatze seines Vaterherzens geschenkt hat.

Seine That ist vollbracht, sein Ruhm vollendet.

Der Curige ist erst zu erwerben, er besteht darin, daß ihr Euch des kaiserlichen Vertrauens und seiner Gaben würdig zeigt.

Ihr werdet es.

Es lebe der Kaiser! Es lebe die Constitution!

Vse posebne pravice, bodi že pravica bogatiga ali revniga, gospoda ali kmeta, so svete reči.

Prenaredba gosposkinih davkov in del bo sledila in scer kmetu in gosposki v prid in korist. S pomočjo konstitucije bo lažji dozorela in poboljšanje vašiga stanja ne hode zaostalo.

Če bi vas pa kdo nagovarjaje motil, de ste vsih dolžnosti do vaših gosposk odvezani, recite takimu skušavcu, de je vsaka pregreha nad pravico grozenje vsim, tedaj tudi vašim lastnim pravicam nasprot, in de taka nepravičnost ni *konstitucija*.

V serca si vtisnite moje besede.

Ohranite v čistosti bogate Cesarske darila, in ohranite tudi v živi sredini svojiga oserčja vašo hvaležnost do velikodušnega Cesarskiga dobrotnika, ki vam je iz obilnosti svojiga očetniga serca vse tisto na enkrat podaril, kar so drugi narodi le sčasama, po večkratnim opotiku, ino skusbi britkiga terpljenja dosegli.

Djanje Njihovo je končano, doveršena je Njihova slava.

Vam velja, si svojo pridobiti, ki v temu obstoji, de se vredni skazete Cesarskiga zaupanja in tako visocih daril.

Zanesem se, vredni se boste skazali.

Nej živi naš Cesar! Nej živi konstitucija!

